

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 337

Volume 41

5 November 1998

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Council	
98/C 337/01	Council Decision of 22 October 1998 appointing the Danish member representing consumers and dealers on the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community	1
	Commission	
98/C 337/02	Ecu	2
98/C 337/03	Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres	3
98/C 337/04	Administrative Commission of the European Communities on social security for migrant workers — Rates for conversion of currencies pursuant to Council Regulation (EEC) No 2615/79	4
98/C 337/05	Authorisation for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	5
	EUROPEAN ECONOMIC AREA	
	EFTA Surveillance Authority	
98/C 337/06	Authorization of State aid pursuant to Article 61 of the EEA Agreement and Article 1(3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement — EFTA Surveillance Authority decision not to raise objections	6

EN

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
98/C 337/07	Authorization of State aid pursuant to Article 61 of the EEA Agreement and Article 1(3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement — EFTA Surveillance Authority decision not to raise objections.....	7
<hr/>		
<i>II Preparatory Acts</i>		
Commission		
98/C 337/08	Proposal for a Council Regulation (EC) amending Regulation (EC) No 850/98 of 30 March 1998 for the conservation of fishery resources through technical measures for the protection of juveniles of marine organisms.....	8
<hr/>		
Corrigenda		
98/C 337/09	Corrigendum to Ecu (OJ C 334, 31.10.1998).....	12

I

(Information)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 22 October 1998

appointing the Danish member representing consumers and dealers on the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community

(98/C 337/01)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular Article 18 thereof,

Whereas by its Decision of 12 October 1998 ⁽¹⁾ the Council appointed for the period 12 October 1998 to 11 October 2000 the members of the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community with the exception of the Danish member representing consumers and dealers and a United Kingdom member representing workers;

Having regard to the nomination put forward by the Danish Government;

Whereas the Danish member representing consumers and dealers on the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community should be appointed,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following is hereby appointed member of the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community for the period 22 October 1998 to 11 October 2000:

CONSUMERS AND DEALERS CATEGORY

DENMARK

Mr A. LADEFOGED

Article 2

The Decision shall be published, for information, in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Luxembourg, 22 October 1998.

*For the Council**The President*

W. MOLTERER

⁽¹⁾ OJ C 330, 28.10.1998, p. 5.

COMMISSION

Ecu (¹)

4 November 1998

(98/C 337/02)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40,3328	Finnish markka	5,94663
Danish krone	7,43370	Swedish krona	9,19141
German mark	1,95516	Pound sterling	0,707872
Greek drachma	328,659	United States dollar	1,17110
Spanish peseta	166,238	Canadian dollar	1,78008
French franc	6,55561	Japanese yen	136,972
Irish pound	0,785607	Swiss franc	1,60441
Italian lira	1934,25	Norwegian krone	8,70072
Dutch guilder	2,20449	Icelandic krona	81,8250
Austrian schilling	13,7546	Australian dollar	1,86244
Portuguese escudo	200,470	New Zealand dollar	2,19308
		South African rand	6,56111

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789,
- give their own telex code,
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu,
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic fax answering service (No 296 10 97/296 60 11) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

(¹) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ L 379, 30.12.1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ L 189, 4.7.1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ L 349, 23.12.1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ L 349, 23.12.1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ L 345, 20.12.1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ L 345, 20.12.1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ L 311, 30.10.1981, p. 1).

Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres

(98/C 337/03)

(Established on 3 November 1998 for the application of Article 30(1) of Regulation (EEC) No 822/87)

Type of wine and the various marketing centres	ECU per % vol/hl	% of GP °	Type of wine and the various marketing centres	ECU per % vol/hl	% of GP °
<i>R I Guide price*</i>	3,828		<i>A I Guide price*</i>	3,828	
Heraklion	No quotation		Athens	No quotation	
Patras	No quotation		Heraklion	No quotation	
Requena	No quotation		Patras	No quotation	
Reus	No quotation		Alcázar de San Juan	2,715	71 %
Villafranca del Bierzo	No quotation (1)		Almendralejo	2,648	69 %
Bastia	No quotation		Medina del Campo	No quotation (1)	
Béziers	4,133	108 %	Ribadavia	No quotation	
Montpellier	4,277	112 %	Villafranca del Penedés	No quotation	
Narbonne	4,561	119 %	Villar del Arzobispo	No quotation (1)	
Nîmes	4,411	115 %	Villarrobledo	No quotation (1)	
Perpignan	No quotation		Bordeaux	No quotation	
Asti	No quotation		Nantes	No quotation	
Florence	No quotation		Bari	2,381	62 %
Lecce	No quotation		Cagliari	No quotation (1)	
Pescara	No quotation		Chieti	No quotation	
Reggio Emilia	No quotation		Ravenna (Lugo, Faenze)	2,736	71 %
Treviso	4,053	106 %	Trapani (Alcamo)	2,381	62 %
Verona (for local wines)	No quotation		Treviso	3,420	89 %
Representative price	4,337	113 %	Representative price	2,727	71 %
<i>R II Guide price*</i>	3,828				
Heraklion	No quotation				
Patras	No quotation				
Calatayud	No quotation				
Falset	No quotation				
Jumilla	3,624	95 %			
Navalcarnero	3,814	100 %			
Requena	No quotation				
Toro	No quotation				
Villena	No quotation (1)				
Bastia	No quotation				
Brignoles	No quotation				
Bari	3,546	93 %			
Barletta	3,293	86 %			
Cagliari	No quotation				
Lecce	No quotation				
Taranto	No quotation				
Representative price	3,460	90 %			
	ECU/hl				
<i>R III Guide price*</i>	62,150		<i>A II Guide price*</i>	82,810	
Rheinpfalz-Rheinessen (Hügelland)	No quotation		Rheinpfalz (Oberhaardt)	35,284	43 %
			Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	
			The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation	
			Representative price	35,284	43 %
			<i>A III Guide price*</i>	94,570	
			Mosel-Rheingau	No quotation	
			The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation	
			Representative price	No quotation	

(1) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 of Regulation (EEC) No 2682/77.

* Applicable from 1.2.1995.

° GP = Guide price.

**ADMINISTRATIVE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
ON SOCIAL SECURITY FOR MIGRANT WORKERS**

Rates for conversion of currencies pursuant to Council Regulation (EEC) No 2615/79

(98/C 337/04)

Article 107 (1), (2), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 574/72

Reference period: October 1998

Application period: January, February and March 1999

	Brussels (BEF)	Copenhagen (DKK)	Frankfurt (DEM)	Athens (GRD)	Madrid (ESP)	Paris (FRF)	Dublin (IEP)	Milan/Rome (ITL)
BEF 100	100	18,4314	4,84715	833,841	411,948	16,2524	1,94352	4 795,45
DKK 100	542,552	100	26,2983	4 524,02	2 235,03	88,1775	10,5446	26 017,8
DEM 100	2 063,07	380,252	100	17 202,7	8 498,76	335,297	40,0961	98 933,4
GRD 100	11,9927	2,21042	0,581304	100	49,4036	1,9491	0,23308	575,104
ESP 100	24,2749	4,47421	1,17664	202,414	100	3,94525	0,471787	1 164,09
FRF 100	615,295	113,408	29,8243	5 130,58	2 534,69	100	11,9584	29 506,2
IEP 1	51,4531	9,48354	2,49401	429,037	211,96	8,36235	1	2 467,41
ITL 1 000	20,8531	3,84352	1,01078	173,882	85,9038	3,38912	0,405283	1 000
NLG 100	1 829,42	337,188	88,6747	15 254,5	7 536,25	297,324	35,5551	87 728,9
PTE 100	20,1146	3,70741	0,974985	167,724	82,8617	3,2691	0,390931	964,586
GBP 1	57,2798	10,5575	2,77644	477,622	235,963	9,30932	1,11324	2 746,82
NOK 100	454,604	83,7899	22,0353	3 790,68	1 872,73	73,8839	8,83531	21 800,3
SEK 100	430,887	79,4186	20,8857	3 592,91	1 775,03	70,0293	8,37436	20 663
FIM 100	678,031	124,971	32,8652	5 653,7	2 793,13	110,196	13,1776	32 514,6
ATS 100	293,225	54,0455	14,2131	2 445,03	1 207,93	47,656	5,69888	14 061,5
ISK 100	49,3826	9,1019	2,39365	411,772	203,43	8,02584	0,959759	2 368,12
CHF 100	2 529,48	466,22	122,608	21 091,9	10 420,2	411,101	49,1609	121 300

	Amsterdam (NLG)	Lisbon (PTE)	London (GBP)	Oslo (NOK)	Stockholm (SEK)	Helsinki (FIM)	Vienna (ATS)	Reykjavik (ISK)	Vaduz (CHF)
BEF 100	5,46622	497,151	1,74582	21,9972	23,2079	14,7486	34,1035	202,501	3,95338
DKK 100	29,6571	2 697,3	9,47197	119,346	125,915	80,0188	185,029	1 098,67	21,4491
DEM 100	112,772	10 256,6	36,0174	453,816	478,795	304,273	703,578	4 177,72	81,5608
GRD 100	0,655546	59,6218	0,20937	2,63805	2,78326	1,76875	4,08993	24,2853	0,474116
ESP 100	1,32692	120,683	0,423796	5,3398	5,63371	3,58021	8,2786	49,1569	0,959679
FRF 100	33,6333	3 058,95	10,7419	135,347	142,797	90,7473	209,837	1 245,98	24,3249
IEP 1	2,81254	255,8	0,898277	11,3182	11,9412	7,58861	17,5473	104,193	2,03414
ITL 1 000	1,13987	103,671	0,364057	4,58709	4,83957	3,07554	7,11163	42,2276	0,824401
NLG 100	100	9 094,98	31,9383	402,42	424,571	269,814	623,896	3 704,59	72,3238
PTE 100	1,09951	100	0,351164	4,42464	4,66818	2,96662	6,85978	40,7322	0,795206
GBP 1	3,13103	284,767	1	12,5999	13,2934	8,44796	19,5344	115,992	2,26448
NOK 100	24,8496	2 260,07	7,93656	100	105,504	67,0477	155,036	920,576	17,9722
SEK 100	23,5532	2 142,16	7,5225	94,783	100	63,5498	146,948	872,549	17,0346
FIM 100	37,0626	3 370,84	11,8372	149,148	157,357	100	231,232	1 373,02	26,8051
ATS 100	16,0283	1 457,77	5,11917	64,5012	68,0515	43,2466	100	593,782	11,5923
ISK 100	2,69936	245,506	0,862129	10,8628	11,4607	7,28323	16,8412	100	1,95228
CHF 100	138,267	12 575,4	44,1602	556,415	587,041	373,063	862,642	5 122,22	100

1. Regulation (EEC) No 2615/79 determines that the rate of conversion into a national currency of amounts shown in another national currency shall be the rate calculated by the Commission and based on the monthly average, during the reference period defined in paragraph 2, of the exchange rates of those currencies, which are notified to the Commission for the purposes of the European Monetary System.
2. The reference period shall be:
 - the month of January for rates of conversion applicable from 1 April following,
 - the month of April for rates of conversion applicable from 1 July following,
 - the month of July for rates of conversion applicable from 1 October following,
 - the month of October for rates of conversion applicable from 1 January following.

The rates for the conversion of currencies shall be published in the second *Official Journal of the European Communities* ('C' series) of the months of February, May, August and November.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 92 and 93 of the EC Treaty
Cases where the Commission raises no objections

(98/C 337/05)

Date of adoption:	2.10.1998
Member State:	France
Aid No:	N 436/98
Title:	Inland navigation: economic and social plan for inland waterway transport 1998
Objective:	Restructuring the inland navigation sector by reducing structural overcapacity and supporting inland waterway enterprises
Legal basis:	République française, ministère de l'équipement, du logement, des transports et du tourisme, secrétariat d'État aux transports Décret modifiant le décret n° 90-323 du 9 avril 1990 modifié fixant les conditions d'utilisation par voies navigables de France des ressources du Fonds d'assainissement des transports fluviaux de marchandises
Budget:	FRF 39 million
Aid intensity:	A 50 % grant for technical adaptations to vessels, with a ceiling of FRF 250 000
Duration:	1998

EUROPEAN ECONOMIC AREA

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY

Authorization of State aid pursuant to Article 61 of the EEA Agreement and Article 1(3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement

EFTA Surveillance Authority decision not to raise objections

(98/C 337/06)

Date of adoption:	1.7.1998
EFTA State:	Norway
Aid No:	97-001
Title:	Tax-related measures in favour of the maritime transport sector: — refund schemes for employment and training of seafarers, — special rules for taxation of shipping companies
Objectives:	Improving the competitive position of shipping companies established in Norway and securing employment and training of Norwegian and other EEA seafarers
Legal basis:	Refund schemes for employment and training of seafarers: annual national budget and guidelines issued by the Royal Ministry of Trade and Industry; Special rules for taxation of shipping companies: Section 51A of the law on wealth and income tax ('Lov om skatt av formue og inntekt') No 8 of 18.8.1911, as subsequently amended.
Budget:	Refund schemes for employment and training of seafarers: NOK 415,2 million for the year 1998
Duration:	The schemes have no explicit time limits but are reviewed annually in connection with the fiscal budget
Conditions:	Annual reports

Authorization of State aid pursuant to Article 61 of the EEA Agreement and Article 1(3) of
Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement

EFTA Surveillance Authority decision not to raise objections

(98/C 337/07)

Date of adoption:	8.7.1998
EFTA State:	Iceland
Aid No:	97-008
Title:	Public involvement in agreements concerning the construction and operation of an aluminium smelter at <i>Grundartangi</i> , Iceland
Objective:	Regional investment aid
Legal basis:	Act No 62/1997 enabling agreements with Columbia Ventures Corporation and its Icelandic subsidiary (<i>Norðurál hf.</i> on an aluminium smelter at <i>Grundartangi</i>)
Budget:	Estimated aid element of USD 6 million
Aid intensity:	3,6 % of eligible investment costs

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Regulation (EC) amending Regulation (EC) No 850/98 of 30 March 1998 for the conservation of fishery resources through technical measures for the protection of juveniles of marine organisms

(98/C 337/08)

COM(1998) 570 final — 98/0291(CNS)

(Submitted by the Commission on 14 October 1998)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas Council Regulation (EC) No 850/98 of 30 March 1998 for the conservation of fishery resources through technical measures for the protection of juveniles of marine organisms exhibits a number of omissions, textual errors and editorial inadequacies;

Whereas following a redefinition by the United Kingdom of its fisheries limits no part of ICES sub-area XII north of latitude 56° N falls under the sovereignty or jurisdiction of the Member States; whereas therefore this area need no longer be referred to;

Whereas the method by which the size of a spinous spider crab must be determined is considered to be impractical and has therefore to be revised;

Whereas Regulation (EC) No 850/98 should therefore be amended,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 850/98 is hereby amended as follows:

1. In Article 29(4)(b)(iii), third indent, the words 'quantities of plaice and sole' shall be replaced by: 'quantities of plaice and/or sole'.
2. In Article 30(2), subparagraph (b) shall be replaced by: '(b) ICES Division Vb and ICES sub-area VI north of latitude 56° N.'

3. In Annex I:
 - (a) footnote (1) shall be replaced by: '(1) In the North Sea from 1 March to 31 October, and during the whole of the year in the remainder of Regions 1 and 2, except Skagerrak and Kattegat';
 - (b) footnote (6) shall be replaced by: '(6) During the first year following the date of application of this Regulation a minimum percentage of target species of 50 % shall pertain with respect to catches taken in Region 2 with the exception of the North Sea, ICES Division Vb and sub-area VI north of latitude 56° N'.
4. Annex IV shall be replaced by Annex I to this Regulation.
5. In Annex IX, the line '70-79 + > - 70' shall be replaced by: '60-69 + > - 70'.
6. In Annex XII, all reference to 'Mackerel (*Scomber scombrus*)' shall be replaced by 'Mackerel (*Scomber spp.*)', and all reference to 'Horse mackerel (*Trachurus trachurus*)' shall be replaced by 'Horse mackerel (*Trachurus spp.*)'.
7. In Annex XIII, paragraph 5 shall be replaced by:
 - '5. (a) The size of a spinous spider crab shall be measured, as shown in Figure 4A, as the length of the carapace, along the midline, from the edge of the carapace between the rostrums to the posterior edge of the carapace.
 - (b) The size of an edible crab shall be measured, as shown in Figure 4B as the maximum width of the carapace measured perpendicular to the antero-posterior midline of the carapace.'
8. Figure 4A shall be replaced by the figure in Annex II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 2000.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

—

ANNEX I

ANNEX IV

Towed gears: Skagerrak and Kattegat

Mesh size ranges, target species and required catch percentages applicable to the use of a single mesh size range

Species	Mesh size range (millimetres)							
	< 16	16-31	32-69	70-89	≥ 90			
	Minimum percentage of target species							
	50 %	50 %	20 %	50 %	20 %	50 %	30 %	none
Sand eels (<i>Ammodytidae</i>) ⁽¹⁾	×	×	×	×	×	×	×	×
Sand eels (<i>Ammodytidae</i>) ⁽⁴⁾		×		×	×	×	×	×
Norway pout (<i>Trisopterus esmarkii</i>)		×		×	×	×	×	×
Blue whiting (<i>Micromesistius poutassou</i>)		×		×	×	×	×	×
Greater weever (<i>Trachinus draco</i>) ⁽¹⁾		×		×	×	×	×	×
Molluscs (except <i>Sepia</i>) ⁽¹⁾		×		×	×	×	×	×
Garfish (<i>Belone belone</i>) ⁽¹⁾		×		×	×	×	×	×
Gray gurnard (<i>Eutrigla gurnardus</i>) ⁽¹⁾		×		×	×	×	×	×
Argentine (<i>Argentina</i> spp.)		×		×	×	×	×	×
Sprat (<i>Sprattus sprattus</i>)		×		×	×	×	×	×
Eel (<i>Anguilla, anguilla</i>)			×	×	×	×	×	×
Common shrimp/Baltic shrimp (<i>Crangon</i> spp., <i>Palaemon adspersus</i>) ⁽²⁾			×	×	×	×	×	×
Mackerel (<i>Scomber</i> spp.)				×		×	×	×
Horse mackerel (<i>Trachurus</i> spp.)				×		×	×	×
Herring (<i>Clupea harengus</i>)				×		×	×	×
Northern shrimp (<i>Pandalus borealis</i>)					×	×	×	×
Common shrimp (<i>Crangon</i> spp., <i>Palaemon adspersus</i>) ⁽¹⁾					×	×	×	×
Whiting (<i>Merlangius merlangus</i>)							×	×
Norway lobster (<i>Nephrops norvegicus</i>)							×	×
All other marine organisms								×

⁽¹⁾ Only within four miles from the baselines.

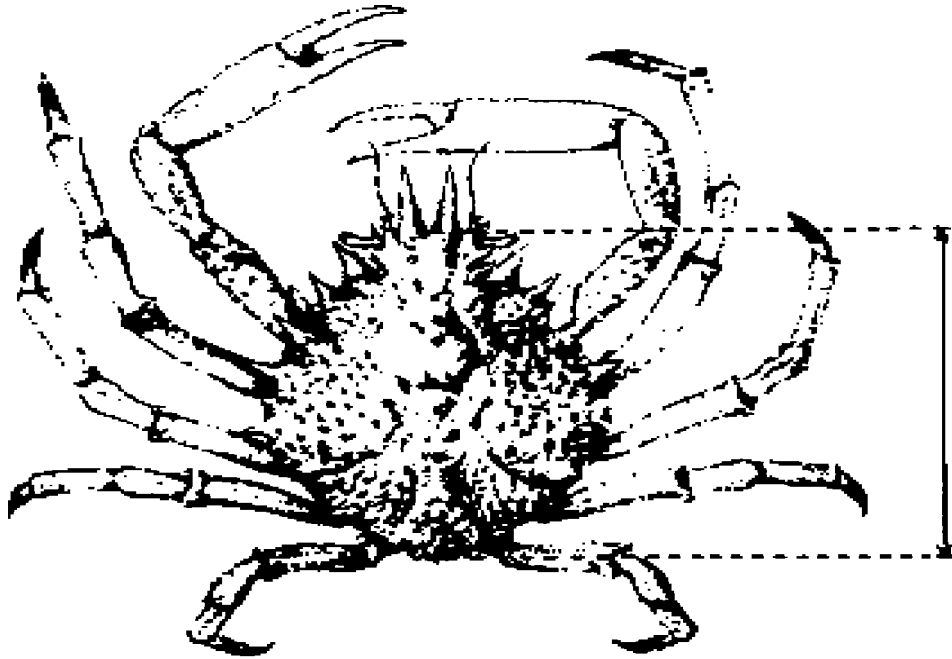
⁽²⁾ Outside four miles from the baselines.

⁽³⁾ From 1 March to 31 October in Skagerrak and from 1 March to 31 July in Kattegat.

⁽⁴⁾ From 1 November to the last day of February in Skagerrak and from 1 August to the last day of February in Kattegat.

ANNEX II

'Figure 4A'



CORRIGENDA

Corrigendum to Ecu

(Official Journal of the European Communities C 334 of 31 October 1998)

(98/C 337/09)

Page one is replaced by the following page:

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

30 October 1998

(98/C 334/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40,3471	Finnish markka	5,94903
Danish krone	7,43564	Swedish krona	9,23209
German mark	1,95594	Pound sterling	0,705591
Greek drachma	332,509	United States dollar	1,18398
Spanish peseta	166,266	Canadian dollar	1,83517
French franc	6,55831	Japanese yen	137,638
Irish pound	0,785915	Swiss franc	1,59423
Italian lira	1934,99	Norwegian krone	8,72180
Dutch guilder	2,20576	Icelandic krona	81,8368
Austrian schilling	13,7614	Australian dollar	1,89893
Portuguese escudo	200,590	New Zealand dollar	2,23519
		South African rand	6,70133

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789,
- give their own telex code,
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu,
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic fax answering service (No 296 10 97/296 60 11) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ L 379, 30.12.1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ L 189, 4.7.1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ L 349, 23.12.1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ L 349, 23.12.1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ L 345, 20.12.1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ L 345, 20.12.1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ L 311, 30.10.1981, p. 1).